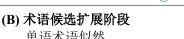
(A) 初始化阶段 $\tilde{A} = \tilde{a}_1 \tilde{a}_2 \dots \tilde{a}_J$ 初始化词对齐

初始化术语识别和初始化术语补全

双语平行句对 (s_1^I, t_i^I) .

初始化术语对齐概率



(C) 双语术语识别阶段

词对齐模型

单语术语似然

(D) 词对齐和双语术语再识别阶段

双语术语对齐概率

弹性双语术语对齐模型

最终双语术语对齐 M^* . 最终词对齐A*.

 $P(M_k, \widetilde{M}_k | \widetilde{ST}_1^Q, \widetilde{TT}_1^P, s_1^J, t_1^I)$

 $P(m_q | \widetilde{m}_q, s_1^J, t_1^I)$

 $P(s_1^J, A, M_k | t_i^I)$

 $\widetilde{ST}_{1}^{Q}, \widetilde{TT}_{1}^{P}$

 $P(\widetilde{M}_k|\widetilde{ST}_1^Q,\widetilde{TT}_1^P)$

 $P(T|\widetilde{T}, OtherTokens)$